

European Commission
Taxation and customs union



© BCE ECB EZB EKT EKP 2001

10000

10000

Travelling with
€10,000
or more?

DON'T FORGET TO DECLARE IT!

English

Deutsch

Espanol

Français

Português

عربي

日本語

Русский

Türkçe

中文

EN

DE

ES

FR

PT

AR

JA

RU

TU

ZH

Please be aware that there are separate control and declaration provisions for intra-Community cash movements in some Member States.

The following European Commission website gives background information and contains links to sites of individual Member States:
ec.europa.eu/eucashcontrols

WHO must make a declaration? Any person entering or leaving the European Union through the external control points:

- With €10,000 or more in cash;
- Or its equivalent in other currencies or easily convertible assets (e. g. bonds, shares, traveller's cheques).

WHERE must I make the declaration? The declaration must be completed and lodged with customs (or other competent authority) at the control point through which you enter or leave the EU.

WHY must I make a declaration?

- To deter illegal activities such as money laundering and the financing of terrorism by disrupting the movement of illicit funds;
- To comply with European Union legislation; and
- To avoid penalties for non-compliance.

WHAT if I fail to complete the declaration or submit a false one?

- The cash could be detained or seized; and
- You could be subject to penalties.

European Commission
Taxation and customs union



Are you carrying
€10,000
or more in cash?

**DON'T FORGET TO
DECLARE IT!**

All travellers entering or leaving the EU with €10,000 or more in cash must declare the sum to Customs in order to comply with European Regulation (EC) No 1889/2005 applicable from 15 June 2007. This initiative has been taken to assist the efforts being made at EU level to tackle crime and improve security by cracking down on money laundering, terrorism and criminality.

ENGLISH

EN

DE

ES

FR

PT

AR

JA

RU

TU

ZH

Bitte beachten Sie, dass für Geldbewegungen innerhalb der EU in manchen Mitgliedstaaten besondere Kontroll- und Meldevorschriften gelten. Diese werden zusätzlich zu den EU-Bestimmungen angewandt.

Unter folgender Internet-Adresse der Europäischen Kommission finden Sie Hintergrundinformationen und Links zu den einschlägigen Internet-Seiten der Mitgliedstaaten:
ec.europa.eu/eucashcontrols

WER ist anmeldepflichtig? Jede Person, die über eine Kontrollstelle an der Außengrenze in die EU einreist oder aus der EU ausreist -

- mit 10 000 € oder mehr Bargeld
- oder dem Gegenwert in anderen Währungen oder leicht konvertiblen Werten (Obligationen, Aktien, Reiseschecks, ...).

WO muss ich die Anmeldung vornehmen? Die Anmeldung muss beim Zoll (oder einer anderen zuständigen Behörde) an der Kontrollstelle zur Einreise in die EU bzw. Ausreise aus der EU vorgenommen werden.

WOZU dient die Anmeldung?

- Unterbindung illegaler Geldbewegungen als Vorbeugung gegen rechtswidrige Handlungen wie Geldwäsche und Finanzierung von Terrorismus;
- Einhaltung des EU-Rechts;
- Vermeidung von Strafen beim Verstoß gegen die Anmeldepflicht.

WAS geschieht bei unterlassener Anmeldung oder Falschmeldung?

- Einbehaltung oder Beschlagnahmung der Barmittel;
- ggf. Einleitung von Strafverfahren.

Europäische Kommission
Steuern und Zollunion



Reisen Sie mit
€ 10 000
oder mehr Bargeld?

Alle Personen, die mit 10 000 EUR oder mehr Barmittel in die EU einreisen oder aus der EU ausreisen, müssen diesen Betrag beim Zoll anmelden (Verordnung (EG) Nr. 1881/2005, gültig ab 15. Juni 2007). Diese Maßnahme dient der Bekämpfung von Geldwäsche, Terrorismus und Kriminalität und soll zur Verstärkung der Sicherheit und Vorbeugung von Verbrechen auf EU-Ebene beitragen.

**VERGESSEN SIE NICHT, DIES
BEIM ZOLL ANZUMELDEN!**

DEUTSCH

DE

ES

FR

PT

AR

JA

RU

TU

ZH

Tenga en cuenta que, en lo que atañe a los movimientos intracomunitarios de dinero efectivo, algunos Estados miembros tienen disposiciones diferentes en materia de control y declaración, que se aplicarán además de las normas de la UE.

La página web de la Comisión Europea que se indica a continuación facilita información general sobre este tema y remite a las páginas web de los distintos Estados miembros:
ec.europa.eu/eucashcontrols

¿QUIÉN debe hacer la declaración? Cualquier persona que entre en la Unión Europea o salga de ella a través de los puntos de control externos:

- con 10 000 € o más en efectivo,
- o su equivalente en otras divisas en metálico o en activos fácilmente convertibles (por ejemplo, obligaciones, acciones, cheques de viaje,...).

¿DÓNDE debo hacer la declaración? La declaración debe rellenarse y presentarse en la aduana (o ante otra autoridad competente) en el punto de control por el que usted entre en la UE o salga de ella.

¿POR QUÉ debo hacer una declaración?

- Para impedir las actividades ilegales, tales como el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo, obstaculizando los movimientos de fondos ilícitos,
- para cumplir la legislación de la Unión Europea y
- para evitar sanciones por incumplimiento de dicha legislación.

¿QUÉ ocurre si no relleno la declaración o si presento una declaración falsa?

- El dinero efectivo podría ser retenido o incautado y
- usted podría ser sancionado.

Comisión Europea
Fiscalidad y Unión Aduanera



¿Viaja usted con
10 000 €
o más en efectivo?

**¡NO OLVIDE
DECLARARLO!**

Todos los viajeros que entren en la Unión Europea o salgan de ella con 10 000 € o más en efectivo deben declarar este importe en la aduana en cumplimiento del Reglamento europeo (CE) nº 1889/2005, aplicable a partir del 15 de junio de 2007. Esta iniciativa tiene como objetivo respaldar los esfuerzos desplegados a escala de la UE para erradicar la delincuencia y reforzar la seguridad mediante la lucha contra el blanqueo de capitales, el terrorismo y la delincuencia.

ESPAÑOL

ES

FR

PT

AR

JA

RU

TU

ZH

Veillez noter que certains États membres appliquent une procédure distincte de contrôle et de déclaration des mouvements d'argent liquide à l'intérieur de la Communauté. Ces dispositions s'ajoutent à la réglementation européenne. Pour une information plus générale et les adresses des sites Internet des différents États membres, veuillez vous reporter au site de la Commission européenne, accessible à l'adresse: ec.europa.eu/eucashcontrols

QUI doit faire une déclaration? Toute personne se présentant aux points de contrôle extérieurs de l'Union européenne dans l'intention d'y entrer ou d'en sortir et qui transporte:

- 10 000 € ou davantage en espèces,
- ou une somme équivalente dans d'autres devises ou en valeurs facilement convertibles (obligations, actions, chèques de voyage...).

OÙ dois-je faire ma déclaration? La déclaration doit être établie et introduite auprès des services des douanes (ou des autres autorités compétentes) présents au point de contrôle par lequel vous entrez dans l'Union européenne ou en sortez.

POURQUOI dois-je faire une déclaration?

- Pour faire obstacle aux activités illicites que constituent le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme en perturbant les mouvements d'argent clandestin.
- Pour respecter la législation de l'Union européenne.
- Pour éviter les sanctions prévues en cas de non-respect de cette obligation.

QU'EST-CE je risque si je ne fais pas de déclaration ou en cas de fausse?

- Les espèces que vous transportez peuvent être retenues ou confisquées.
- Vous vous exposez à des sanctions.

Commission européenne
Fiscalité et Union douanière



**Vous transportez
10 000 €
ou plus en espèces?**

**N'OUBLIEZ PAS
DE LES DÉCLARER**

FRANÇAIS

FR

PT

AR

JA

RU

TU

ZH

Conformément au règlement européen (CE) n° 1889/2005, applicable depuis le 15 juin 2007, tout voyageur qui se présente à l'entrée ou à la sortie de l'Union européenne en possession de 10 000 € ou davantage en espèces doit déclarer aux douanes la somme qu'il transporte. Cette initiative a pour but de contribuer aux efforts consentis au niveau de toute l'Union européenne pour lutter contre les infractions et améliorer la sécurité en combattant le blanchiment d'argent, le terrorisme et la criminalité.

Note que alguns Estados-Membros têm normas de controlo e declaração diferentes para a circulação de dinheiro no interior da UE, normas essas que serão aplicadas em paralelo com as comunitárias.

No endereço Internet da Comissão Europeia a seguir indicado dão-se outras informações e as referências dos sítios web dos Estados Membros: ec.europa.eu/eucashcontrols

QUEM deve fazer a declaração? Qualquer pessoa que entre ou saia do território da União Europeia pelas suas fronteiras externas transportando consigo

- uma quantia igual ou superior a 10 000 euros,
- ou o seu equivalente noutras moedas ou em títulos facilmente convertíveis (obrigações, acções, cheques de viagem, etc.).

ONDE devo apresentar a declaração? A declaração, devidamente preenchida, deve ser entregue à Alfândega (ou outra autoridade competente) na fronteira externa pela qual entra ou sai do território da UE.

PORQUE devo fazer a declaração?

- Para desencorajar actividades ilegais, como o branqueamento de dinheiro ou o financiamento do terrorismo, dificultando os movimentos de fundos ilícitos;
- Para cumprir a legislação comunitária;
- Para evitar sanções por incumprimento.

QUE acontece se não fizer a declaração ou apresentar uma declaração falsa?

- O dinheiro poderá ficar retido ou ser apreendido;
- Pode ser-lhe aplicada uma sanção.

Comissão Europeia
Fiscalidade e União Aduaneira



Viaja com
€ 10 000
ou mais em dinheiro?

**NÃO SE ESQUEÇA
DE O DECLARAR!**

Os viajantes que entrem no território da União Europeia ou dele saiam transportando consigo uma quantia igual ou superior a 10 000 euros devem declará-la à Alfândega, em cumprimento do Regulamento (CE) n.º 1889/2005, aplicável a partir de 15 de Junho de 2007. A finalidade desta imposição é apoiar os esforços da UE para travar a criminalidade e reforçar a segurança, combatendo o branqueamento de dinheiro, o terrorismo e outras práticas criminosas.

PORTUGUÊS

PT

AR

JA

RU

TU

ZH

من الذي يجب عليه الإعلان؟ أي شخص قادم أو مغادر من الاتحاد

الأوروبي عبر نقاط المراقبة الخارجية:

- ويحمل 10000 يورو أو أكثر نقداً؛
- أو ما يوازيها بعملات أخرى أو أصول قابلة للتحويل بسهولة (مثل السندات، الأسهم، شيكات السفر...).

أين يجب أن أقوم بالإعلان؟ يجب إكمال الإعلان وتقديمه للجمارك (أو أي جهة معنية) في نقطة التفتيش التي تدخل بها أو تغادر منها.

لماذا يجب عمل الإعلان؟

- لردع الأنشطة غير القانونية مثل غسل (تبييض) الأموال وتمويل الإرهاب بتعطيل نقل النقود غير الشرعية؛ و
- إتباع قوانين الاتحاد الأوروبي؛ و
- لتجنب تطبيق العقوبات الناجمة عن عدم إتباع القانون.

ماذا يحدث لو لم أقوم بالإعلان أو قدمت إعلاناً غير صحيح؟

- سيتم حجز النقود أو مصادرتها؛ و
- يتم تطبيق العقوبة عليك.

يرجى معرفة أنه توجد شروط إعلان ومراقبة منفصلة لنقل النقود فيما بين الدول في بعض الدول الأعضاء. وسيتم تطبيقها إضافة إلى قوانين الاتحاد الأوروبي.

يقدم لك الموقع الإلكتروني للمفوضية الأوروبية التالي معلومات ويتضمن المواقع الخاصة بالدول الأعضاء:

ec.europa.eu/eucashcontrols

European Commission
Taxation and customs union



هل تحمل معك مبلغ

10000

يورو

أو أكثر نقداً؟

لا تنس الإعلان عنها!

على جميع المسافرين القادمين أو المغادرين من الاتحاد الأوروبي ويحملون معهم مبلغ 10000 يورو أو أكثر نقداً الإعلان عن النقود لمسئول الجمارك حتى يتفق والقانون الأوروبي رقم 2005/1889 الساري تنفيذه من 15 يونيو (حزيران) 2007. تم سن هذا القانون لمساعدة الجهود المبذولة على مستوى الاتحاد الأوروبي لمكافحة الجريمة وتحسين الأمن باتخاذ إجراءات صارمة نحو جرائم غسل (تبييض) الأموال والإرهاب والأعمال الإجرامية.

عربي

AR

JA

RU

TU

ZH

EU加盟国によっては、EU国間の現金移動についても別に管理し、申告を義務付けている場合があります。これはEU規則に加えて適用されるのでご注意ください。

詳細は以下の欧州委員会Webサイトをご覧ください。各加盟国の関連サイトへのリンクも掲載されています。：
ec.europa.eu/eucashcontrols

申告の義務が生じるのは？

EU域に入る、またはEU域を出る管理ポイントを通る人が、

- ・ 現金 €10,000 以上を携帯している場合。
- ・ あるいは同等価値の他通貨や、現金化が容易な資産（有価証券、株券、トラベラーズチェックなど）を携帯している場合。

どこで申告するのか？

EU域に入るとき、EU域を出るとき通過する管理ポイントで、申告書に記入し税関（または相当局）に提出しなくてはなりません。

なぜ申告が必要なのか？

- ・ 不法な資金移動を阻止して、マネーロンダリングやテロリズムのための資金調達といった非合法行為を抑止する。
- ・ EU法を遵守する。
- ・ 法規違反で処罰されるのを避ける。

申告を怠ったり、虚偽の申告を行ったりした場合

- ・ 所持する現金の差押え、没収もありうる。
- ・ 処罰の対象となる可能性もある。

European Commission
Taxation and customs union



現金 **€ 10 000**

以上を携帯していらっしゃる方へ
申告をお忘れなく！

申告をお忘れなく！

日本語

欧州規則(EC) No 1889/2005に従い、2007年6月15日から、現金 €10,000 以上を携帯してEU域に入る人、EU域から出る人全員に、税関への所持額申告が義務付けられます。この規則は、マネーロンダリング、テロリズムその他犯罪行為を厳しく取り締まり、犯罪減少とセキュリティ向上を目指すEUレベルの取り組みを支援するために施行されます。

JA

RU

TU

ZH

Пожалуйста, имейте в виду, что в отношении движения наличных средств в некоторых государствах-членах ЕС существуют свои правила контроля и декларирования наличных денег. Они действуют в дополнение к правилам ЕС.

Разъяснения и ссылки на сайты отдельных государств-членов вы найдёте на сайте Европейской Комиссии по адресу:
ec.europa.eu/eucashcontrols

Кто обязан заполнять декларацию? Любое лицо, въезжающее на территорию Европейского Союза или выезжающее из неё через внешние пункты контроля и

- имеющее при себе сумму в 10 000 евро или более наличными,
- либо её эквивалент в иных валютах или в легко конвертируемых активах (напр., облигации, акции, дорожные чеки и др.).

Где заполнять декларацию? Декларацию нужно заполнить и сдать таможене (или другой компетентной службе) на пропускном пункте, через который вы въезжаете на территорию ЕС или выезжаете из неё.

Зачем декларировать денежные средства?

- Чтобы помешать движению незаконных денежных средств и этим остановить такие противоправные действия, как отмывание денег и финансирование терроризма
- Чтобы не нарушить законодательство Европейского Союза
- Чтобы избежать санкций за несоблюдение установленного порядка

Чем я рискую, если не представлю декларацию или представлю ложную декларацию?

- Ваши наличные средства могут быть задержаны или изъяты
- Вас могут подвергнуть санкциям

European Commission
Taxation and customs union



Вы везёте
10 000 евро
или более наличными?

**НЕ ЗАБУДЬТЕ ИХ
ДЕКЛАРИРОВАТЬ!!**

РУССКИЙ

В соответствии с Европейским Регламентом (ЕС) № 1889/2005, действующим с 15 июня 2007 г., все лица, въезжающие на территорию ЕС или выезжающие из неё и имеющие при себе 10 000 евро или более наличными, должны декларировать эту сумму на таможене. Цель данной инициативы – ужесточить меры, направленные против отмывания денежных средств, терроризма и преступности, и тем самым содействовать осуществляемым на уровне ЕС усилиям по борьбе с преступностью и повышению безопасности

Lütfen bazı Üye Ülkelerde topluluk arasında gerçekleştirilen nakit hareketleri için ayrı kontrol ve beyan hükümleri olduğunu unutmayın. Bunlar AB kurallarına ek olarak uygulanmaktadır.

Aşağıda adresi bulunan Avrupa Komisyonu web sitesinde temel bilgileri ve başvurulabilecek Üye Ülke web sitelerini bulabilirsiniz:
ec.europa.eu/eucashcontrols

Kimler beyan etmelidir? Harici kontrol noktaları aracılığıyla Avrupa Birliği'ne giren veya birliği terk eden herkes:

- 10.000 € veya daha fazla nakit;
- Veya bu tutarın diğer para birimlerinde veya kolay çevrilebilen varlıklardan olması (Örn. senetler, hisseler, seyahat çekleri...).

Nerede beyan etmeliyim? Beyanınız, AB'ye girdiğiniz veya onu terk ettiğiniz kontrol noktasında bulunan gümrükte (ya da başka bir yetkili merciye) tamamlanmalı ve teslim edilmelidir.

Neden beyanda bulunmalıyım?

- Yasa dışı para hareketlerine engel olarak para aklama ve terörizmi finanse etme gibi kanuna aykırı eylemleri engellemek;
- Avrupa Birliği Kanunları'na uymak ve
- Kanunlara uymamaktan dolayı ceza almaktan kaçınmak için.

Eksik ya da yanlış beyanda bulunursam ne olur?

- Paraya el konulabilir ya da haczedilebilir ve
- Cezaya tabi tutulabilirsiniz.

European Commission
Taxation and customs union



**Yanınızda nakit olarak
10.000 €
veya daha fazlasını mı taşıyorsunuz?**

**BEYAN ETMEYİ
UNUTMAYIN!**

15 Haziran 2007 tarihinden itibaren geçerli olan Avrupa Tüzüğü (EC) No 1889/2005'e göre, yanında nakit olarak 10.000 € veya daha fazlasını taşıyan bütün yolcular AB giriş ve çıkışlarında bu meblağı Gümrük'te beyan etmelidir. Bu girişim para aklama, terörizm ve suçlarla ilgili sıkı düzenlemelerde bulunarak AB düzeyinde gerçekleştirilen suçla mücadele ve güvenlik artırıcı çalışmaları destekleme amacı taşımaktadır.

请您注意：在有些欧盟会员国家，对于各国之间的现金移动可能有不同的管制与申报规则。这些规则是欧盟规定之外的进一步规定。

下列欧洲委员会网址可为您提供有关详细资料，并包括某一些欧盟会员国的单独参考信：
ec.europa.eu/eucashcontrols

什么人需要申报？任何人经由出入境管制站进入或离开欧盟地区时，若有下列情形即应该申报：

- 随身携带一万或一万元以上之欧元现金；
- 或同等价值之其他货币或容易换成现金之财物（例如债券、股票、旅行支票.....）。

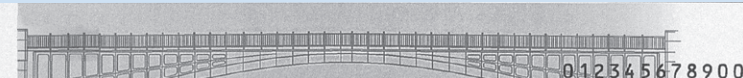
我必须向何处申报？您必须详细填写申报单然后在进出欧盟之管制站交给海关（或其他有关单位）。

我为何必须申报？

- 为取缔不合法的金钱移动以防止各种非法行为，例如：洗钱及为恐怖主义提供资金等；
- 为遵守欧盟之立法规定；以及
- 为避免未能遵守规定而受罚。

如果我未能完成申报或申报内容不真实，有何后果？

- 您的现金可能遭受扣押或没收；以及
- 您可能受罚。



European Commission
Taxation and customs union



您随身携带了一万或超过一万欧元的现金吗？

不要忘记向海关申报！

中文



所有进出欧盟国家的旅客，若随身携带一万或一万元以上之欧元时，必须向海关申报所携带的金额才能符合2007年六月15日开始实施的《（EC）第1889/2005号欧盟条例》。此项新规定的目的在协助欧盟当局尽力取缔洗钱行为、恐怖主义、以及犯罪性以便防止犯罪活动。



Go online

Information in all the official languages of the European union is available on the Europa website

europa.eu



Call or write to us

Europe Direct is a service to help you find answers to your questions about the European Union

Freephone number (*): **00 800 6 7 8 9 10 11**

(*) Certain mobile telephone operators do not allow access to 00 800 numbers or these calls may be billed.

Other information about the European Union



Visit us

All over Europe there are hundreds of local UE information centres. You can find the address of the centre nearest you on this website

europedirect.europa.eu



European Commission
Taxation and customs union

Contact us

European Commission
Taxation and Customs Union DG
B-1049 Brussels

ec.europa.eu/taxation_customs/index_en.htm

Stay on top of the latest developments in EU tax and customs matters. Subscribe now to Tax and Customs News, the e-mail news service at your fingertips

[Homepage>Subscribe newsflash](#)

012345678900

10000

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 0



European Commission
Taxation and customs union

TRAVELLING WITH € 10 000 OR MORE? DON'T FORGET TO DECLARE IT!

Luxembourg:
Office for Official Publications
of the European Communities,
2007

ISBN

© European Communities, 2007

Reproduction autorisée,
Reproduction is authorised
provided ged.

Printed in

KP-77-07-079-5N-D

PRINTED ON WHITE CHLORINE-FREE PAPER

EURO
EYPO



Publications Office
Publications.europa.eu